

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1980-1981**

7 JULI 1981

Voorstel van wet ter bescherming van de familie-bedrijven en ter bevordering van de landbouw

(Ingediend door de heer Van Nevel c.s.)

TOELICHTING

Het behoud van het familiale land- of tuinbouwbedrijf als optimale bedrijfsstructuur waarbij een behoorlijk inkomen en een voldoende tewerkstelling in land- en tuinbouw verzekerd worden, vormt, samen met het bevorderen van de vestiging van jonge landbouwers en tuinders, het doel van het onderhavige wetsvoorstel.

Daarom wordt voorzien in een verhoogde bedrijfszekerheid, gekoppeld aan een controle op de ongebreidelde groei van sommige bedrijven. Een beperking van overheidssteun voor grondaankopen boven een bepaalde oppervlakte past eveneens in deze visie.

Tenslotte wordt een regeling voorgesteld ten einde te voorkomen dat landbouwgronden braak zouden blijven liggen. Het economisch belang van het land vereist nl. dat het reeds zo schaarse landbouwareaal maximaal wordt benut.

Commentaar bij de artikelen**Artikel 1**

In dit artikel wordt vermeld wat voor de toepassing van deze wet onder land- en tuinbouw moet verstaan worden. Het gaat om een ruime definitie die alle agrarische activiteiten omvat met uitzondering van de bosbouw.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1980-1981**

7 JUILLET 1981

Proposition de loi relative à la protection des entreprises familiales et à la promotion de l'agriculture

(Déposée par M. Van Nevel et consorts)

DEVELOPPEMENTS

La présente proposition de loi vise à sauvegarder l'entreprise familiale dans l'agriculture et l'horticulture, car c'est là une forme d'exploitation dont la structure même assure le mieux un revenu décent et un volume suffisant de l'emploi dans ce double secteur; nous souhaitons également favoriser l'établissement de jeunes agriculteurs et horticulteurs.

C'est pourquoi nous prévoyons une amélioration de la sécurité d'entreprise, assortie d'un contrôle de l'extension effrénée de certaines exploitations. Dans le même ordre d'idées, il convient de limiter les aides publiques en ce qui concerne les acquisitions de terres dépassant une certaine superficie.

Enfin, nous proposons un système permettant d'éviter que des terres de culture ne restent en jachère. L'intérêt économique du pays exige en effet que les terres cultivables, déjà si restreintes, soient utilisées au maximum.

Commentaire des articles**Article 1^{er}**

Cet article précise ce qu'il faut entendre par agriculture et horticulture pour l'application de la nouvelle loi. Cette définition est fort large, car elle englobe toutes les activités agricoles, à l'exception de la sylviculture.

Artikel 2

Dit artikel vermeldt uitdrukkelijk het doel van het voorgestelde vergunningsstelsel (Hoofdstuk I van de wet).

Artikel 3

Een vergunning is vereist wanneer het voortbestaan van een landbouwbedrijf in het gedrang komt. Drie gevallen worden opgesomd.

In de eerste twee gevallen wordt het bedrijf beschermd tegen aantasting van de uitgebate oppervlakte. Het gaat dus zowel om percelen die eigendom zijn van de exploitant als om percelen die aan anderen toebehoren; in dit laatste geval geldt de bescherming ongeacht de juridische grond waarop de uitbating van het betrokken perceel steunt (o.m. pacht, gratis in gebruikgeving, vennootschap, seizoenpacht, ...).

Het derde geval is specifiek gericht op de bescherming van de vitale bedrijfsgebouwen. Een vergunning is vereist voor de onttrekking ervan aan een land- of tuinbouwbedrijf. Ook hier speelt de bescherming in alle gevallen, ongeacht de juridische fundering van het gebruik door de exploitant.

Deze regeling is zo ruim mogelijk opgevat om een effectieve bescherming te bieden aan de landbouwbedrijven tegen afbouw; het economisch belang van het land vergt nl. leefbare bedrijven. Er is dus geen dubbel gebruik met andere beschermende wetgevingen, zoals bv. de pachtwet. Deze bescherming speelt samen met de regels van de pachtwetgeving. Het gaat echter om een veel ruimere regeling die alle gevallen van gebruik treft, ook daar waar de pachtwet niet geldt.

Het is van belang aan te stippen dat de eigendomsoverdracht in beginsel aan geen beperkingen wordt onderworpen; enkel de aantasting van de exploitatie van de betrokken onroerende goederen in het kader van een land- of tuinbouwbedrijf wordt beoogd. Zo is de verkoop van een verpachte grond volledig vrij; de opzegging van de pachter door de koper daarentegen is niet mogelijk zonder vergunning.

Artikel 4

Een vergunning is eveneens vereist voor verrichtingen die tot gevolg hebben dat de totale uitgebate oppervlakte boven het door de Minister van Landbouw bepaald maximum komt te liggen.

Het gaat hier eens te meer enkel en alleen om de uitbating. Ongeacht de juridische grond die de exploitatie mogelijk maakt, wordt alleen gekeken naar de effectief uitgebate bedrijfsoppervlakte. De eigendom heeft op zichzelf geen invloed.

Article 2

Cet article dit expressément quel est le but du système d'autorisation proposé (Chapitre I de la proposition de loi).

Article 3

Une autorisation est requise lorsque la survie d'une exploitation agricole se trouve menacée. L'article énumère trois cas qui peuvent se présenter.

Dans les deux premiers, l'entreprise est protégée de toute atteinte à la superficie exploitée. Il s'agit donc aussi bien des parcelles qui sont la propriété de l'exploitant que de celles appartenant à d'autres personnes; dans ce dernier cas, la protection sera acquise, quelle que soit la base juridique de l'exploitation de la parcelle (bail à ferme, exploitation à titre gratuit, société, bail saisonnier, ...).

Dans le troisième cas, nous visons spécifiquement à assurer la protection des bâtiments d'importance vitale pour l'entreprise. Une autorisation est requise pour qu'une exploitation agricole ou horticole soit privée d'un tel bâtiment. Ici aussi, la protection joue dans tous les cas, quel que soit le fondement juridique de l'utilisation par l'exploitant.

Cette disposition a été conçue d'une manière aussi large que possible, afin d'offrir aux entreprises agricoles une protection effective contre le démantèlement; l'intérêt économique du pays exige en effet qu'elles soient viables. Il n'y a donc pas double emploi avec d'autres législations de protection, comme par exemple la loi sur le bail à ferme. La nouvelle protection sera d'application conjointe avec les règles de la législation sur le bail à ferme. Cependant, il s'agit ici d'un système beaucoup plus étendu, car il concerne tous les cas d'utilisation, y compris ceux auxquels la loi sur le bail à ferme ne s'applique pas.

Il importe de souligner qu'en principe, le transfert de propriété n'est soumis à aucune limitation; seules sont visées les atteintes portées à l'exploitation desdits biens immeubles dans le cadre d'une entreprise agricole ou horticole. Ainsi donc, la vente d'un terrain affermé est totalement libre; par contre, l'acquéreur ne pourra résilier le bail à ferme sans autorisation.

Article 4

Une autorisation est également requise pour effectuer des opérations ayant pour conséquence de porter la superficie totalement exploitée au-delà du maximum fixé par le Ministre de l'Agriculture.

Ici encore, c'est exclusivement le fait de l'exploitation qui est visé. Quel que soit le fondement juridique permettant cette exploitation, seule est prise en considération la superficie effectivement exploitée. La propriété n'a en soi aucune influence.

Artikel 5

Rechtspersonen zijn, benevens de gevallen bepaald in de artikelen 3 en 4, steeds vergunningplichtig voor iedere verrichting die het uitgebate landbouwareaal vergroot. Ook de oprichting van een land- of tuinbouwbedrijf door een rechtspersoon is altijd aan vergunning onderworpen.

Alle rechtspersonen worden door deze bepaling gevat, ook de landbouwvennootschap. De bedoeling is alle mogelijke omzeilingspogingen van de artikelen drie en vier langsom een rechtspersoon onmogelijk te maken.

Artikel 6

De Minister van Landbouw zal bepalen wat moet verstaan worden onder « minimale rendabiliteitsoppervlakte per familiale arbeidseenheid ».

Deze oppervlakten worden vastgelegd per landbouwstreek. Voor niet-grondgebonden teelten kan met correctiecoëfficiënten gewerkt worden.

Wanneer het nodig is worden de oppervlakten herzien; dit zal ten minste om de vijf jaar gebeuren.

Het ministerieel besluit dat de oppervlakten zal vaststellen is alleen maar geldig in de mate dat de Nationale Landbouwradeel een eensluitend advies heeft gegeven. Zodoende kan de officiële vertegenwoordiging van de Belgische landbouw effectief meewerken aan de uitvoering van deze wet.

Artikel 7

De vergunningen moeten aangevraagd worden bij de bestendige deputatie van de provincie waarin de gronden gelegen zijn.

De procedure zal nader door de Koning bepaald worden. De betrokken exploitanten (b.v. de boer die een deel van zijn uitgebate oppervlakte dreigt te verliezen), kunnen in de zaak tussenkomen. Onder exploitanten verstaat men eenieder die in feite het betrokken onroerend goed uitbaat.

Artikelen 8 en 9

De bestendige deputatie is verplicht het advies te horen van de territoriaal bevoegde rijkslandbouwkundige ingenieur, waarna ze een gemotiveerde beslissing neemt.

Een beroep bij de Minister van Landbouw is mogelijk binnen dertig dagen. Dit beroep kan uitgeoefend worden zowel door de aanvrager als door de rijkslandbouwkundige ingenieur evenals door de tussengekomen exploitanten.

Article 5

Les personnes morales sont toujours tenues, en plus des cas visés aux articles 3 et 4, d'avoir une autorisation pour toute opération agrandissant la superficie agricole exploitée. La création d'une entreprise agricole ou horticole par une personne morale est, elle aussi, toujours soumise à autorisation.

Cette disposition vise toutes les personnes morales, y compris la société agricole. Elle a pour but de vouer à l'échec toute tentative éventuelle qui serait faite en vue d'éluder l'application des articles 3 et 4 en créant une personne morale.

Article 6

Le Ministre de l'Agriculture déterminera ce qu'il faut entendre par « superficie minimale de rentabilité par unité de travail familiale ».

Ces superficies sont à fixer par région agricole. Des coefficients de correction pourront être appliqués en ce qui concerne les cultures non liées au sol.

En cas de nécessité, les superficies seront revues; cette révision aura lieu au moins une fois tous les cinq ans.

L'arrêté ministériel qui fixera les superficies ne sera d'application que pour autant que le Conseil national de l'Agriculture aura émis un avis conforme. De cette façon, les représentants officiels du secteur agricole belge pourront participer activement à l'exécution de la nouvelle loi.

Article 7

Les autorisations devront être demandées à la députation permanente de la province où sont situées les terres.

La procédure sera fixée par le Roi. Les exploitants concernés (par exemple, le cultivateur qui risque de perdre une partie de la superficie qu'il exploite) pourront intervenir dans la procédure. Par exploitant, on entend quiconque exploite en fait le bien immeuble en cause.

Articles 8 et 9

La députation permanente est tenue de recueillir l'avis de l'ingénieur agronome de l'Etat qui est territorialement compétent; après quoi, elle prendra une décision motivée.

Un recours peut être introduit dans les trente jours auprès du Ministre de l'Agriculture. Ce droit peut être exercé tant par le requérant que par l'ingénieur agronome de l'Etat, et aussi par les exploitants intervenus dans la procédure.

Artikel 10

Voor grondaankopen wordt geen overheidssteun meer verleend. De enige uitzondering op de regel is de uitoefening van het recht van voorkoop door kleinere bedrijven die aldus hun leefbaarheid kunnen versterken.

De « minimale rendabiliteitsoppervlakte per familiale arbeidseenheid » is een begrip dat door de Minister van Landbouw bepaald wordt overeenkomstig artikel 6.

Het verbod van overheidssteun is algemeen en slaat niet alleen op steunmaatregelen die door het Landbouwinvesteringfonds toegekend worden, doch ook op andere mogelijke overheidshulp.

Artikel 11

De voorgestelde regeling ter bestrijding van braakliggende gronden is van toepassing op alle ongebouwde percelen in het agrarisch gebied zoals bepaald door de wetgeving op de ruimtelijke ordening.

Van zodra een zulkdanige landbouwgrond niet benut wordt voor enige land- of tuinbouwactiviteit zoals bepaald is in artikel 1, kan de procedure van verplichte verpachting ingezet worden. In afwijking van artikel 1 wordt nochtans de aanplanting van boompjes, o.m. dennen, niet als landbouw aanzien, tenzij wanneer dit kadert binnen de normale bedrijvigheid van een beroepsboomkweker.

Artikelen 12 en 13

Hier wordt de procedure uiteengezet waardoor braakliggende gronden aan de landbouw kunnen teruggeven worden. De bedoeling is nl. te beletten dat landbouwgronden niet gebruikt zouden worden, wat ingaat tegen het algemeen belang. Van zodra een landbouwgrond dan ook benut wordt voor land- of tuinbouw, ongeacht krachtens welke rechtsgrond, is de verplichte verpachting niet meer mogelijk.

Iedere landbouwer of tuinder (in hoofd- of in bijberoep) die zulke braakliggende percelen zou wensen te pachten, dient een aanvraag in bij de territoriaal bevoegde vrederechter. In het geval de eigenaar niet kan bewijzen dat het betrokken land wel degelijk gebruikt wordt voor land- of tuinbouw (eigen exploitatie, verpacht, ...) wordt hij veroordeeld om binnen de vijf maanden een pachtcontract af te sluiten. De eigenaar blijft hierbij volledig vrij om een pachter te kiezen. Bij gebreke te voldoen aan deze verplichting wordt de aanvrager van rechtswege pachter.

De te volgen procedure is zo eenvoudig mogelijk gehouden.

Article 10

Il ne sera plus accordé d'aide publique pour l'acquisition de terres. La seule exception à cette règle est l'exercice du droit de préemption par de petites entreprises, qui pourront ainsi améliorer leur viabilité.

La notion de « superficie minimale de rentabilité par unité de travail familiale » sera définie par le Ministre de l'Agriculture, comme il est prévu à l'article 6.

L'interdiction de toute aide publique est d'application générale et ne porte pas uniquement sur les aides accordées par le Fonds d'investissement agricole, mais aussi sur toute autre aide publique éventuelle.

Article 11

Les mesures que nous proposons pour éviter que des terres ne soient laissées en friche s'appliquent à toutes les parcelles non bâties situées en zone agricole, au sens défini par la législation sur l'aménagement du territoire.

Dès lors qu'une telle terre de culture n'est affectée à aucune activité agricole ni horticole prévue à l'article 1^{er}, la procédure d'affermage obligatoire peut être engagée. Toutefois, par dérogation à ce même article 1^{er}, les plantations de jeunes arbres, de sapins par exemple, ne sont pas considérées comme activité agricole, à moins qu'il ne s'agisse de travaux normalement effectués par un arboriculteur professionnel.

Articles 12 et 13

Ces articles déterminent la procédure permettant de rendre à l'agriculture les terres en friche. Ils visent en effet à éviter que des terres de culture ne restent inutilisées, ce qui est contraire à l'intérêt général. Aussi, dès le moment où une de ces terres sera affectée à un usage agricole ou horticole, peu importe sur quelle base juridique, il ne pourra plus être question d'affermage obligatoire.

Tout agriculteur ou horticulteur (exerçant cette profession à titre principal ou accessoirement) qui souhaiterait prendre à ferme une ou plusieurs de ces parcelles en friche, devra en faire la demande auprès du juge de paix territorialement compétent. Au cas où le propriétaire ne pourrait prouver que la terre en question est effectivement utilisée à des fins agricoles ou horticoles (exploitation personnelle, affermage, ...), il sera condamné à contracter un bail à ferme dans les cinq mois. A cet égard, il gardera toute liberté quant au choix du fermier. S'il ne satisfait pas à ladite obligation, le requérant deviendra de plein droit le preneur de la terre.

Nous nous sommes efforcés de prévoir une procédure aussi simple que possible.

Artikel 14

Ingeval er meerdere aanvragers zijn zal de vrederechter bij de aanduiding van de pachter van rechtswege, het economisch belang van de betrokken grond voor ieder van hen in het oog houden.

Artikel 15

Hoofdstuk IV bevat de sancties op de overtreding van hoofdstuk I van deze wet.

Artikel 15 bevat de burgerlijke sancties.

Pachtovereenkomsten gesloten in overtreding met hoofdstuk I worden niet door de pachtwet beschermd.

Anderzijds mist een opzeg uitgaande van iemand die een grond wil uithaten of laten uithaten zonder vergunning, iedere rechtskracht. Het gaat hier om een zeer algemene sanctie die iedere opzeg of mededeling om een gebruikte grond vrij te maken treft; dus niet alleen de opzeg gegeven door een verpachter maar iedere vraag om de grond te ontruimen, ongeacht de juridische grond ervan.

Artikelen 16 en 17

De uithating van landbouwgronden in strijd met hoofdstuk I, wordt gestraft met een geldboete van 250 tot 2 500 frank per hectare, nog te vermenigvuldigen met de opdecimes.

De gestrafte exploitant wordt daarenboven verplicht alle overheidshulp die hij zou verkregen hebben voor de wederrechtelijke uithating, terug te betalen.

De Koning bepaalt welke ambtenaren de overtredingen van deze wet kunnen vaststellen.

A. VAN NEVEL.

*
**

VOORSTEL VAN WET

ARTIKEL 1

Land- en tuinbouw, waarvan sprake in deze wet, omvat iedere agrarische activiteit, grondgebonden of niet, met uitzondering van de bosbouw.

Article 14

Au cas où il y aurait plusieurs demandes, le juge de paix, pour décider qui, de plein droit, sera le preneur, tiendra compte de l'intérêt économique que le fonds en question présente pour chacun de ceux qui auront introduit ces demandes.

Article 15

Le Chapitre IV prévoit les sanctions à appliquer pour infraction aux dispositions du Chapitre I de la nouvelle loi.

L'article 15 a trait aux peines civiles.

Les baux à ferme, contractés en infraction au chapitre I, ne bénéficient pas de la protection prévue par la législation sur le bail à ferme.

D'autre part, le congé donné par quelqu'un qui veut exploiter ou faire exploiter une terre sans autorisation, n'a aucune valeur juridique. Il s'agit là d'une sanction très générale qui concerne toute forme de congé ou de communication visant à libérer une terre en exploitation; cette sanction ne porte donc pas seulement sur le congé donné par le bailleur, mais aussi sur toute demande d'évacuation de la terre, quel qu'en soit le fondement juridique.

Articles 16 et 17

L'exploitation de terres agricoles en infraction au Chapitre I^{er} est punie d'une amende de 250 à 2 500 francs par hectare, à laquelle il faut ajouter les décimes additionnels.

En outre, l'exploitant condamné est tenu de rembourser toute aide publique qu'il aurait obtenue pour l'exploitation illégale.

Le Roi détermine quels sont les fonctionnaires habilités à constater les infractions à la nouvelle loi.

*
**

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE 1^{er}

Au sens de la présente loi, l'agriculture et l'horticulture comprennent toute activité agricole liée ou non au sol, à l'exception de la sylviculture.

Onder deze definitie vallen derhalve de algemene landbouw (graangewassen, bieten, groenvoeder, tabak, hop, vlas, ...), de veeteelt, de pluimveeteelt, de groenteteelt, de fruitteelt, de druiventeelt, de bloementeelt, de sierplantenteelt, de teelt van zaad- en pootgoed en de boomkwekerijen.

HOOFDSTUK I

Beperking van overdadige bedrijfsuitbreidingen

ART. 2

Ten einde het familiaal landbouwbedrijf in stand te houden en de vestiging van jongeren als land- of tuinbouwer te bevorderen, wordt een vergunningstelsel ingevoerd.

ART. 3

Een voorafgaande vergunning is vereist voor iedere verichting die tot gevolg heeft dat :

1. de uitgebate oppervlakte in een land- of tuinbouwbedrijf zonder voorafgaande schriftelijke instemming van de exploitant, verminderd wordt beneden de grens van de minimale rendabiliteitsoppervlakte per familiale arbeidseenheid;

2. de uitgebate oppervlakte van een land- of tuinbouwbedrijf in een of meer fases en zonder schriftelijke instemming van de exploitant met meer dan een derde wordt verminderd indien de uitgebate oppervlakte van het bedrijf gelijk is aan of minder bedraagt dan de maximale oppervlakte per familiale arbeidseenheid, doch groter dan de helft van de minimale rendabiliteitsoppervlakte per familiale bedrijfseenheid;

3. een gebouw dat van wezenlijk belang is voor de normale werking van een land- of tuinbouwbedrijf, aan dat bedrijf wordt onttrokken zonder schriftelijke instemming van de exploitant.

ART. 4

Een voorafgaande vergunning is eveneens vereist voor iedere verrichting die tot gevolg heeft dat de totale uitgebate oppervlakte van een land- of tuinbouwbedrijf boven de maximale oppervlakte per familiale arbeidseenheid komt te liggen.

Bedrijven die reeds op enigerlei wijze een oppervlakte uitbaten die meer bedraagt dan de maximale oppervlakte per familiale arbeidseenheid, zijn steeds vergunningsplichtig voor iedere verrichting die betrekking heeft op de oprichting, de overneming, de uitbreiding of de bijeenvoeging van een land- of tuinbouwbedrijf.

Cette définition vise donc l'agriculture en général (céréales, betteraves, fourrages verts, tabac, houblon, lin, ...), l'élevage de bétail, l'aviculture, les cultures maraîchères, les cultures fruitières, la viticulture, la floriculture, la culture de plantes ornementales, la culture de semences et de plants ainsi que les pépinières.

CHAPITRE I

Limitation des extensions excessives des exploitations

ART. 2

En vue d'assurer le maintien de l'entreprise agricole familiale et de favoriser l'établissement de jeunes agriculteurs ou horticulteurs, il est instauré un système d'autorisation.

ART. 3

Une autorisation préalable est requise pour toute opération ayant pour conséquence :

1. que la superficie exploitée d'une entreprise agricole ou horticole soit, sans l'assentiment préalable et écrit de l'exploitant, réduite dans une telle mesure qu'elle n'atteigne plus la limite de la superficie minimale de rentabilité par unité de travail familiale;

2. qu'en une ou plusieurs phases et sans l'assentiment écrit de l'exploitant, la superficie exploitée d'une entreprise agricole ou horticole soit réduite de plus d'un tiers, si cette superficie exploitée est égale ou inférieure à la superficie maximale par unité de travail familiale, mais supérieure à la moitié de la superficie minimale de rentabilité par unité de travail familiale;

3. qu'un bâtiment d'importance essentielle pour l'activité normale d'une entreprise agricole ou horticole, soit soustrait à celle-ci sans l'assentiment écrit de l'exploitant.

ART. 4

Une autorisation préalable est également requise pour toute opération ayant pour conséquence de porter la superficie totale exploitée d'une entreprise agricole ou horticole au-delà de la superficie maximale par unité de travail familiale.

Les entreprises qui exploitent déjà, de quelque manière que ce soit, une superficie supérieure à la superficie maximale par unité de travail familiale, sont toujours soumises à autorisation pour toute opération portant sur la création, la reprise, l'extension ou l'adjonction d'une entreprise agricole ou horticole.

ART. 5

Een voorafgaande vergunning is steeds vereist zelfs in de gevallen die niet vermeld zijn in de artikelen 3 en 4, voor iedere verrichting die uitgaat van een rechtspersoon en die betrekking heeft op de oprichting, de overneming, de uitbreiding of de bijeenvoeging van een land- of tuinbouwbedrijf.

ART. 6

De Minister van Landbouw stelt de minimale rendabiliteitsoppervlakte en de maximale oppervlakte per familiale arbeidseenheid vast op eensluidend advies van de Nationale Landbouwwraad.

Er wordt onder meer rekening gehouden met het drempelinkomen van toepassing voor de steun verleend door het landbouwinvesteringsfonds, de grondgebonden typeteelten in elke streek en, in voorkomend geval, de niet-grondgebonden teelten waarvoor correctiecoëfficiënten toepasselijk zijn.

De maximale oppervlakten zijn gelijk aan ten minste tweemaal en ten hoogste vijfmaal de minimale oppervlakten.

Deze oppervlakten worden minstens om de vijf jaar herzien.

Zij worden vastgesteld per landbouwstreek.

ART. 7

De vergunningen waarvan sprake in de artikelen 3, 4 en 5, worden aangevraagd aan de bestendige deputatie van de provincieraad bij ter post aangetekende brief.

De Koning bepaalt aan welke voorwaarden een dossier moet voldoen om als volledig te worden beschouwd.

Zodra het dossier volledig is wordt aan de aanvrager een ontvangstbewijs gezonden.

De eventuele exploitanten van de betrokken onroerende goederen worden bij ter post aangetekende brief in kennis gesteld van de vergunningsaanvraag, ten laatste op de dag van de verzending van het ontvangstbewijs. Binnen 30 dagen kunnen deze exploitanten tussenkomen in de zaak door middel van een bij ter post aangetekende brief.

De Koning bepaalt de procedure voor de bestendige deputatie.

ART. 8

Binnen 90 dagen na de afgifte van het ontvangstbewijs neemt de bestendige deputatie een gemotiveerde beslissing, na het advies gehoord te hebben van de territoriaal bevoegde rijkslandbouwkundige ingenieur.

Indien binnen die termijn geen beslissing is genomen, wordt de beslissing geacht ongunstig te zijn.

ART. 5

Une autorisation préalable est toujours requise, même en dehors des cas mentionnés aux articles 3 et 4, pour toute opération qui est le fait d'une personne morale et porte sur la création, la reprise, l'extension ou l'adjonction d'une exploitation agricole ou horticole.

ART. 6

Le Ministre de l'Agriculture fixe la superficie minimale de rentabilité et la superficie maximale par unité de travail familiale, sur avis conforme du Conseil national de l'Agriculture.

Il est notamment tenu compte de la limite du revenu prévue pour l'octroi d'une aide à la charge du Fonds d'investissement agricole, des cultures liées au sol qui sont typiques de chaque région et, le cas échéant, des cultures non liées au sol auxquelles s'appliquent des coefficients de correction.

Les superficies maximales sont égales à au moins deux fois et au plus à cinq fois les superficies minimales.

Ces superficies sont revues au moins tous les cinq ans.

Elles sont fixées par région agricole.

ART. 7

Les autorisations visées aux articles 3, 4 et 5 doivent être demandées à la députation permanente du Conseil provincial, par lettre recommandée à la poste.

Le Roi fixe les conditions auxquelles un dossier doit répondre pour être considéré comme complet.

Dès que le dossier est complet, un accusé de réception est adressé au requérant.

Les exploitants éventuels des biens immeubles concernés sont informés de la demande d'autorisation, par lettre recommandée à la poste et au plus tard le jour de l'envoi de l'accusé de réception. Ils disposent d'un délai de trente jours pour intervenir dans la procédure par lettre recommandée à la poste.

Le Roi détermine la procédure à engager auprès de la députation permanente.

ART. 8

Dans les 90 jours qui suivent la remise de l'accusé de réception, la députation permanente prend une décision motivée, après avoir entendu l'avis de l'ingénieur agronome de l'Etat qui est territorialement compétent.

L'absence de décision dans ce délai équivaut à une décision défavorable.

De beslissing wordt onverwijld ter kennis gebracht van de aanvrager, van de rijkslandbouwkundige ingenieur en van de tussengekomen exploitanten.

ART. 9

De aanvrager, de rijkslandbouwkundige ingenieur en de tussengekomen exploitanten kunnen bij ter post aangetekende brief tegen de beslissing van de bestendige deputatie beroep aantekenen bij de Minister van Landbouw binnen 30 dagen nadat zij kennis kregen van de beslissing. De Koning bepaalt de beroepsprocedure.

De Minister van Landbouw neemt een gemotiveerde beslissing binnen 60 dagen. Indien binnen die termijn geen beslissing is genomen, wordt de beslissing geacht ongunstig te zijn.

De beslissing wordt onverwijld ter kennis gebracht van de aanvrager, van de rijkslandbouwkundige ingenieur en van de tussengekomen exploitanten.

HOOFDSTUK II

Beperking van de overheidssteun voor grondaankopen

ART. 10

Voor grondaankopen m.b.t. een land- of tuinbouwbedrijf kan in beginsel geen overheidssteun verleend worden.

Bij uitzondering kan nochtans wel overheidssteun verleend worden wanneer een pachter gebruik maakt van zijn recht van voorkoop zoals bepaald in de wet van 4 november 1969 tot wijziging van de pachtwetgeving en van de wetgeving betreffende het recht van voorkoop ten gunste van huurders van landeigendommen, op voorwaarde dat de aldus bekomen totale uitgebate oppervlakte met niet meer dan 20 pct. uitstijgt boven de minimale rendabiliteitsoppervlakte per familiale arbeidseenheid. Een land- of tuinbouwbedrijf dat reeds op enigerlei wijze een oppervlakte uitbaat die meer bedraagt dan de minimale rendabiliteitsoppervlakte per familiale arbeidseenheid, vermeerderd met 20 pct., kan derhalve geen steun ontvangen bij de uitoefening van een recht van voorkoop.

HOOFDSTUK III

Braakliggende gronden

ART. 11

Ongebouwde percelen in agrarische gebieden, zoals bepaald krachtens de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw, die niet gebruikt worden voor land- of tuinbouw, kunnen het voorwerp uitmaken van een verplichte verpachting.

La décision est immédiatement portée à la connaissance du requérant, de l'ingénieur agronome de l'Etat et des exploitants intervenus dans la procédure.

ART. 9

Le requérant, l'ingénieur agronome de l'Etat et les exploitants intervenus dans la procédure peuvent, par lettre recommandée à la poste, introduire un recours contre la décision de la députation permanente auprès du Ministre de l'Agriculture, dans les trente jours de la notification de la décision. Le Roi arrête la procédure de recours.

Le Ministre de l'Agriculture prend une décision motivée dans les soixante jours. L'absence de décision dans ce délai équivaut à une décision défavorable.

La décision est immédiatement portée à la connaissance du requérant, de l'ingénieur agronome de l'Etat et des exploitants intervenus dans la procédure.

CHAPITRE II

Limitation des aides publiques accordées pour l'acquisition de terres

ART. 10

Aucune aide publique ne peut en principe être accordée pour l'acquisition de terres dans le cadre d'une entreprise agricole ou horticole.

Exceptionnellement, une telle aide pourra néanmoins être accordée lorsqu'un preneur fera usage du droit de préemption que lui confère la loi du 4 novembre 1969 modifiant la législation sur le bail à ferme et sur le droit de préemption en faveur des preneurs de biens ruraux, à condition toutefois que la superficie exploitée globale ainsi obtenue ne dépasse pas de plus de 20 p.c. la superficie minimale de rentabilité par unité de travail familiale. Une entreprise agricole ou horticole qui exploite déjà, de quelque manière que ce soit, une superficie supérieure à la superficie précitée, augmentée de 20 p.c., ne pourra donc bénéficier d'aucune aide publique en cas d'exercice d'un droit de préemption.

CHAPITRE III

Terres en jachère

ART. 11

Les parcelles non bâties situées dans des zones agricoles, telles qu'elles ont été délimitées en vertu de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, et qui ne sont pas utilisées à des fins agricoles ou horticoles, peuvent faire l'objet d'un affermage obligatoire.

Boomaanplantingen worden voor de toepassing van dit artikel niet beschouwd als land- of tuinbouwactiviteit, tenzij ze plaats vinden in het kader van een beroepsboomkweekerij.

ART. 12

Iedere land- of tuinbouwer die zulk perceel wenst te pachten, dient een gemotiveerde aanvraag in bij de vrederechter van het kanton waarin de betrokken grond gelegen is.

De aanvraag kan bij verzoekschrift ofwel mondeling geschieden; in het laatste geval maakt de griffier er proces-verbaal van op. De tussenkomst van een advocaat is niet vereist.

Binnen vijftien dagen roept de vrederechter de eigenaar en de aanvrager op bij gerechtsbrief.

Voor het overige zijn de gewone regels van het geding van toepassing.

ART. 13

De eigenaar die niet kan bewijzen dat de betwiste grond wel degelijk gebruikt wordt voor land- of tuinbouw, wordt veroordeeld om binnen vijf maanden na het vonnis een pachtcontract af te sluiten. Een afschrift ervan wordt aan de vrederechter en aan de aanvrager overgemaakt.

Bij gebreke hieraan te voldoen wordt aanvrager van rechtswege pachter na het verstrijken van de termijn van vijf maanden.

ART. 14

Ingeval meerdere aanvragers bij het geding betrokken zijn, zal de vrederechter rekening houden met het economisch belang van de betrokken grond voor het bedrijf van iedere kandidaat.

HOOFDSTUK IV

Sancties

ART. 15

Pachtovereenkomsten gesloten met overtreding van de bepalingen van Hoofdstuk I van deze wet vallen niet onder de wet van 4 november 1969 tot wijziging van de pachtwetgeving en van de wetgeving betreffende het recht van voorkoop ten gunste van huurders van landeigendommen.

Geen enkele opzeg vanwege eenieder die in strijd met de bepalingen van Hoofdstuk I van deze wet zijn grond wenst uit te baten of te laten uitbaten, is geldig.

ART. 16

§ 1. De uitbating in strijd met de bepalingen van Hoofdstuk I van deze wet is strafbaar met een geldboete van 250

Pour l'application du présent article, les plantations d'arbres ne sont pas considérées comme activité agricole ou horticole, à moins qu'elles ne soient effectuées dans le cadre d'une entreprise professionnelle d'arboriculture.

ART. 12

Tout agriculteur ou horticulteur qui désire prendre à bail une telle parcelle, introduira une demande motivée auprès du juge de paix du canton de la situation de cette parcelle.

La demande peut être introduite sous forme de requête ou verbalement; dans ce dernier cas, le greffier en dresse procès-verbal. Le concours d'un avocat n'est pas requis.

Dans les quinze jours, le juge de paix convoque le propriétaire et le requérant par pli judiciaire.

Pour le surplus, les règles ordinaires de procédure sont d'application.

ART. 13

Le propriétaire qui ne peut prouver que la terre contestée est effectivement utilisée à des fins agricoles ou horticoles, est condamné à contracter un bail à ferme dans les cinq mois du jugement. Copie de ce bail est adressée au juge de paix et au requérant.

Faute de quoi le requérant devient preneur de plein droit à l'expiration du délai de cinq mois.

ART. 14

Si plusieurs requérants sont parties à la cause, le juge de paix tiendra compte de l'intérêt économique que le fonds en question présente pour l'entreprise de chacun d'eux.

CHAPITRE IV

Sanctions

ART. 15

Les baux à ferme conclus en infraction aux dispositions du Chapitre I de la présente loi sont exclus du champ d'application de la loi du 4 novembre 1969 modifiant la législation sur le bail à ferme et sur le droit de préemption en faveur des preneurs de biens ruraux.

Nul congé n'est donné valablement par quiconque désire exploiter ou faire exploiter sa terre en infraction aux dispositions du Chapitre I de la présente loi.

ART. 16

§ 1^{er}. Toute exploitation contraire aux dispositions du Chapitre I de la présente loi est punie d'une amende de 250

tot 2 500 frank per hectare of, voor niet-grondgebonden teelten, per gelijkgestelde eenheid. De geldboete wordt verdubbeld in geval van herhaling.

Worden met dezelfde straffen gestraft zij die wetens onnauwkeurige of onvolledige inlichtingen hebben verstrekt om op ongeoorloofde wijze de noodzakelijke vergunning te verkrijgen.

Alle bepalingen van het Eerste Boek van het Strafwetboek, met inbegrip van Hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn van toepassing op bovenbedoelde misdrijven.

§ 2. Alle door de overheid verstrekte hulp voor uitbatingen in strijd met Hoofdstuk I van deze wet, moet worden terugbetaald door de gestrafte exploitant.

Het Landbouwinvesteringsfonds wordt door de bevoegde griffie in kennis gesteld van het strafvonnis of arrest.

ART. 17

Onverminderd de bevoegdheid van de officieren van de gerechtelijke politie, worden de overtredingen van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten vastgelegd door de ambtenaren die door de Koning worden aangewezen.

A. VAN NEVEL.
A. VANHAVERBEKE.
A. LAGAE.

à 2 500 francs par hectare ou, pour les cultures non liées au sol, par unité assimilée. En cas de récidive, l'amende est portée au double.

Sera puni des mêmes peines celui qui, sciemment, aura fourni des renseignements inexacts ou incomplets pour obtenir frauduleusement l'autorisation nécessaire.

Toutes les dispositions du Livre premier du Code pénal, y compris celles du Chapitre VII et de l'article 85, s'appliquent aux délits visés ci-dessus.

§ 2. Toute aide publique accordée à une exploitation en infraction au Chapitre I de la présente loi doit être remboursée par l'exploitant condamné.

Le Fonds d'investissement agricole est informé du jugement ou de l'arrêt répressif par le greffe compétent.

ART. 17

Sans préjudice de la compétence des officiers de police judiciaire, les infractions à la présente loi et à ses arrêtés d'exécution sont constatées par les fonctionnaires désignés par le Roi.